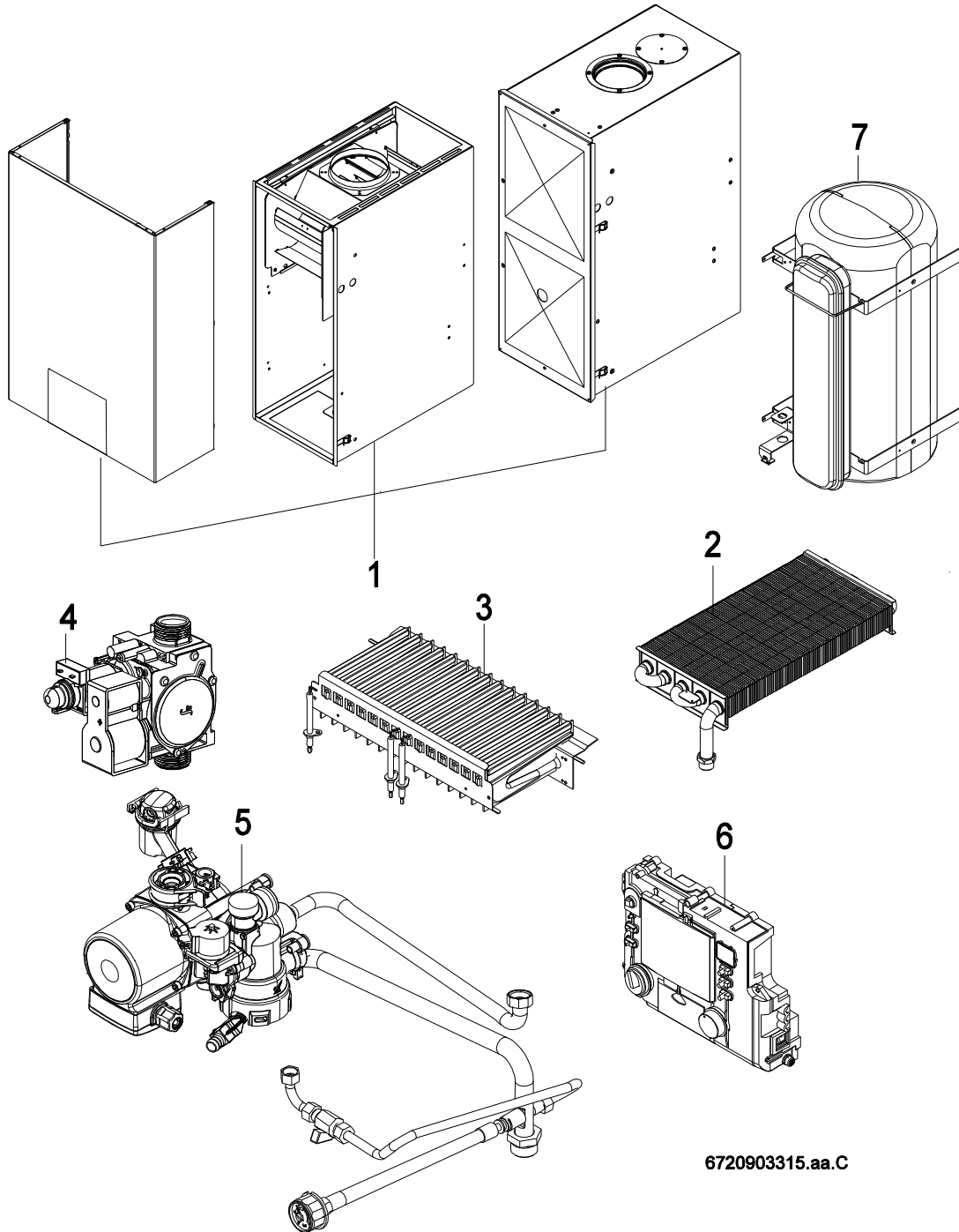


U052-24T/28T U054-24T/28T



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Viktige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מנישגנעלוגאנדי מיטויערעבן אינסטאלאציעס/מאנטאזש

אינסטאלאציע/מאנטאזש זאלן געווערן דורך א ספעציאלע פראכטונגס פערסאנל וואס איז אויף דער ריכטיגער וועג צו ערפולן די פארשריפטע פארעברענגענישן.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

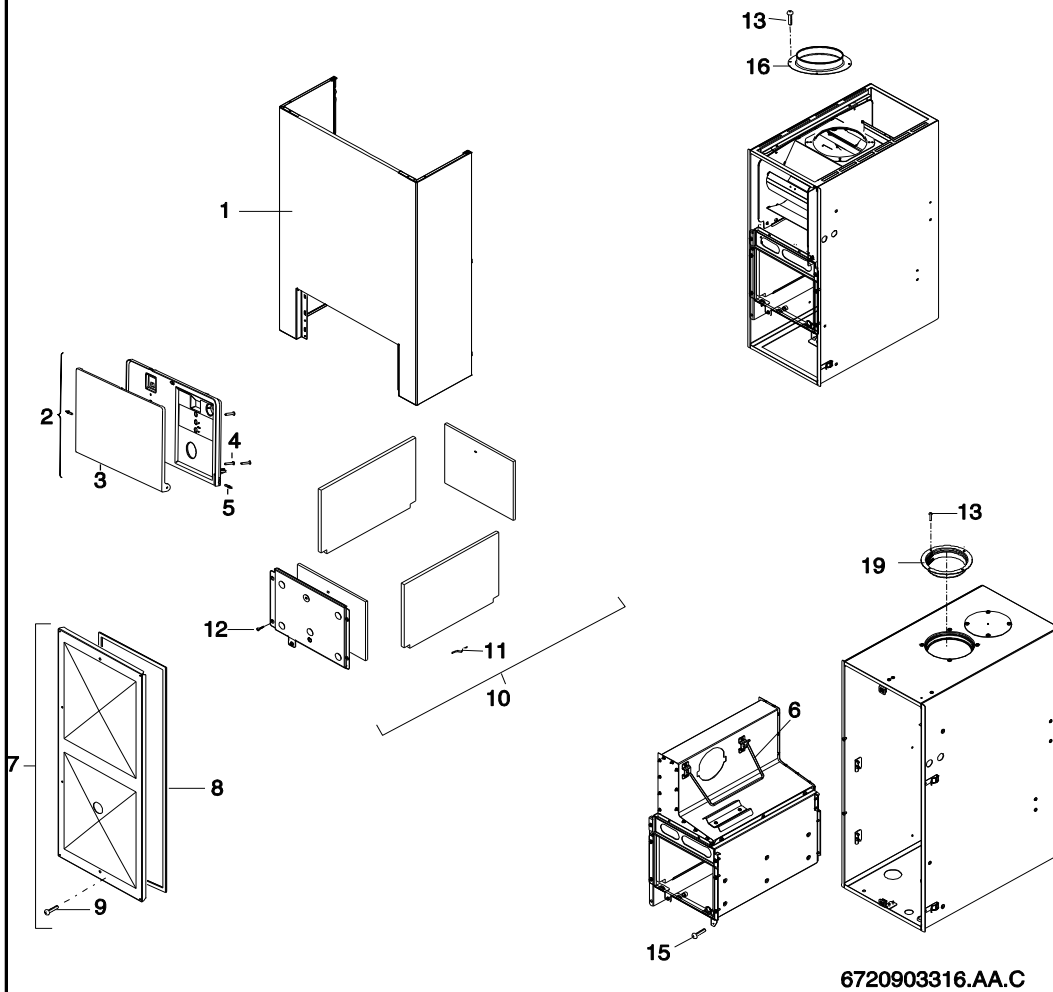
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903316.AA.C

1

Sheet metal
Pièces de tôle
Piezas de chapa
Parti di lamiera

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Pos	Description Dénomination Descripción Descrizioni	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Número el ordenar N° d'ordine	PG	Gas type Type gaz Tipo gas Tipo gas					Remarks Remarques Observaciones Osservazioni
						U052-24T	U052-28T	U054-24T	U054-28T	
1	Front shell		8 716 762 421 0	53		■	■	■	■	
2	Cover		19928620	30		■	■	■	■	
3	Cover		19928621	30		■	■	■	■	
4	Screw (10x)		8 713 403 013 0	12		■	■	■	■	
5	Pin (x10)		19928693	16		■	■	■	■	
6	Spring		8 716 762 304 0	23		■	■			
7	Cover	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5700,5	8 716 762 295 0	41		■	■			
8	Seal	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5700,5	8 716 756 743 0	30		■	■			
9	Screw (10x)	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5700,5	8 716 723 940 0	12		■	■			
10	Insulation		8 716 762 330 0	36		■	■	■	■	
11	Fixing bracket (10x)		8 716 755 490 0	12		■	■	■	■	
12	Screw (X10)		8 716 770 655 0	17		■	■	■	■	
13	Screw (10x)		8 716 722 347 0	12		■	■	■	■	
15	Screw (X10)		8 716 770 655 0	17		■	■			
16	Exhaust pipe union Ø130	0200,0400,5000, 5200,5700,7300	8 705 504 039 0	12				■	■	
19	Exhaust pipe union	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5700,5	8 716 756 547 0	19		■	■			

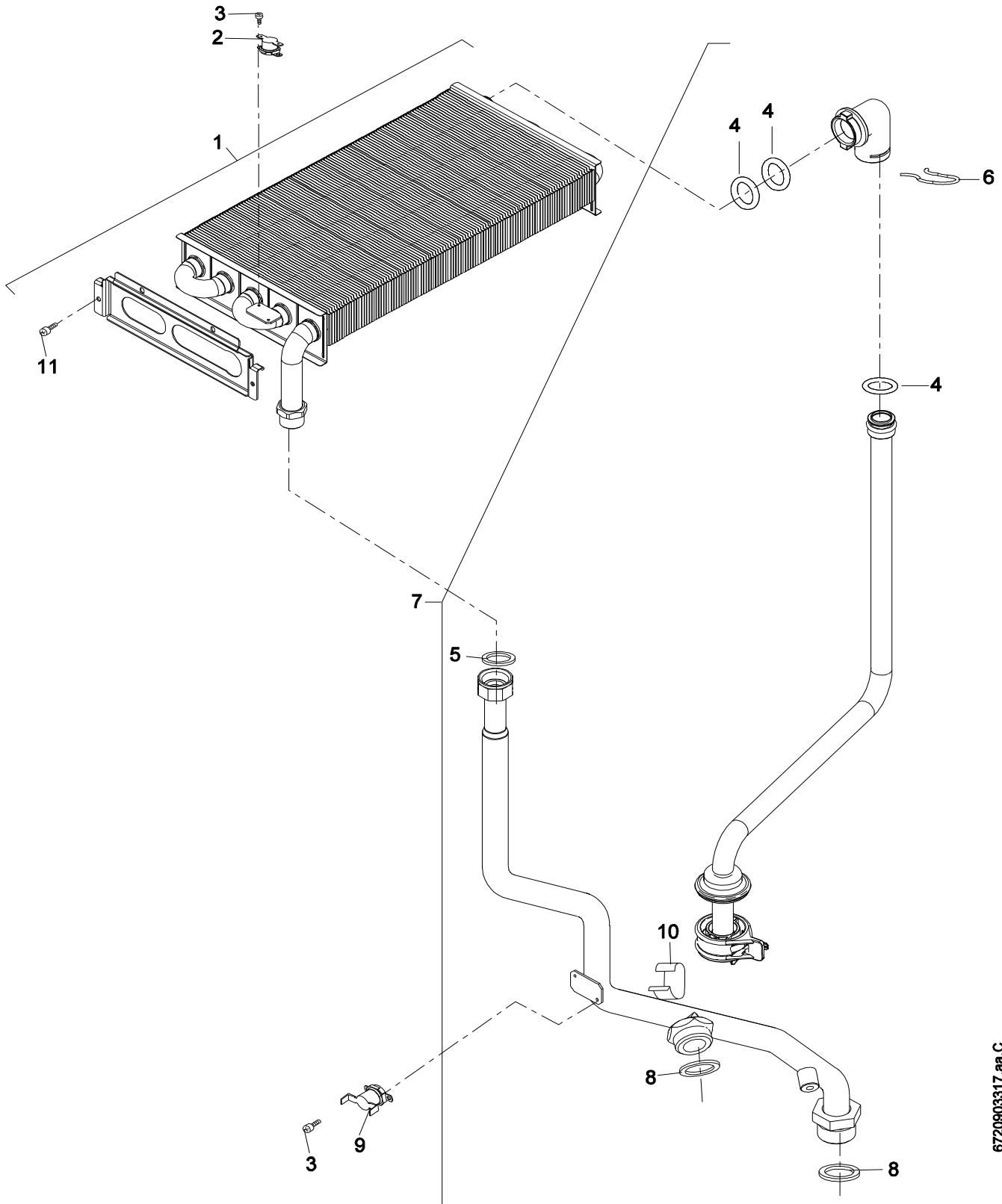
U052-24T/28T
U054-24T/28T

Sheet metal
Pièces de tôle
Piezas de chapa
Parti di lamiera

1

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



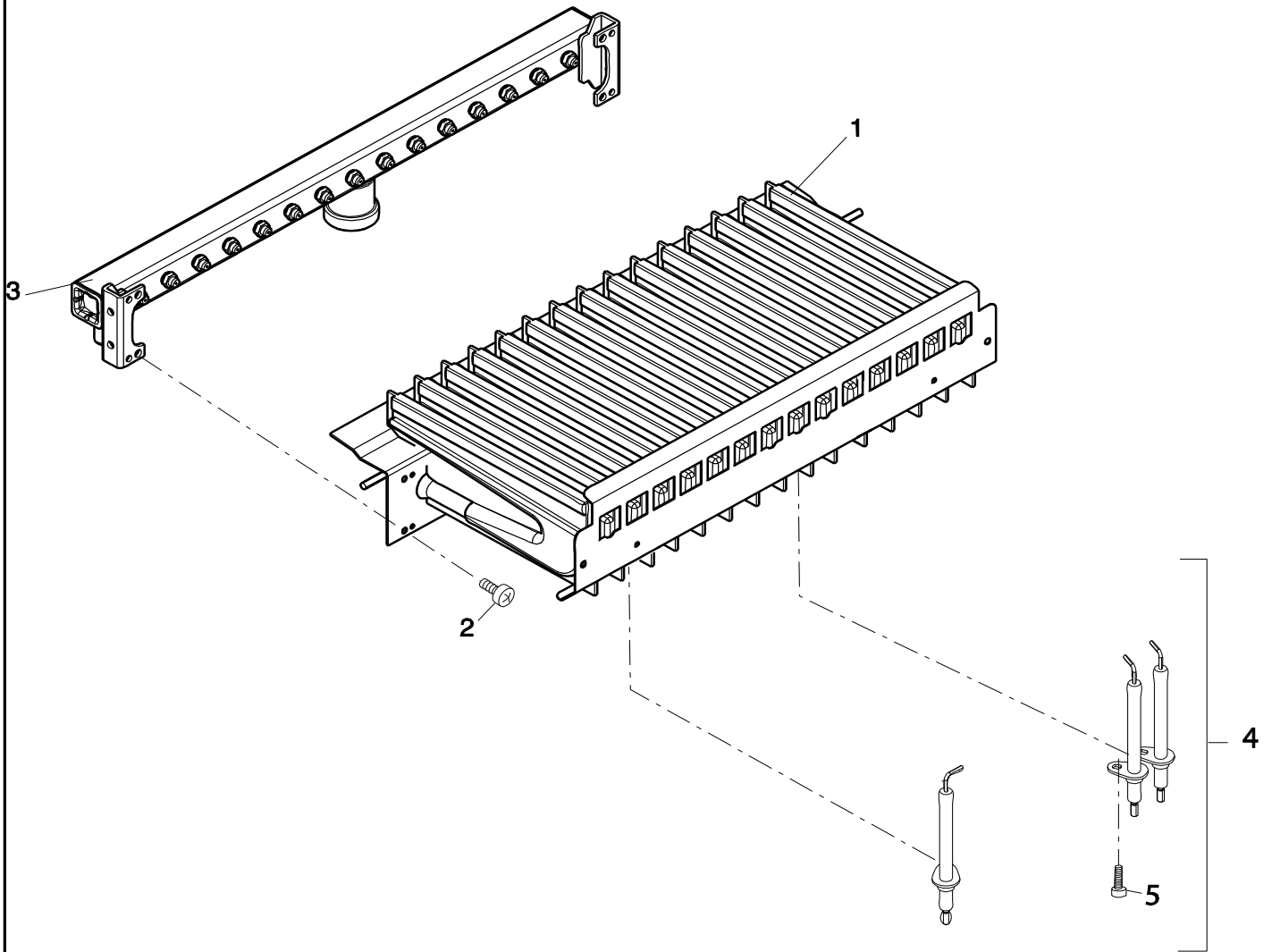
6720903317.aa.C

2
Heat exchanger
Corps de chauffe
Intercambiador de calor
Blocco lamellare

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903296.aa.C

3

Burner
Brûleur
Quemador
Bruciatore

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Pos	Description Dénomination Descripción Descrizioni	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Número el ordenar N° d'ordine	PG	Gas type Type gaz Tipo gas	U052-24T	U052-28T	U054-24T	U054-28T																Remarks Remarques Observaciones Osservazioni
1	Burner		8 716 762 171 0	42		■	■	■	■																
2	Screw m4x6 taptite zc pl p/h		2 914 411 424 0	12		■	■	■	■																
3	Tube distributor		8 716 762 341 0	39		■	■	■	■																
4	Set of electrodes		8 716 772 593 0	26		■	■	■	■																
5	Screw (10x)		2 910 619 409 0	11		■	■	■	■																
	Gas conversion kit	0200,0400,5000, 5200,5700,5905,7300	8 716 762 516 0	41	23	■		■																	
	Gas conversion kit	0200,0400,5000, 5200,7300	8 716 762 517 0	41	23				■																
	Gas conversion kit	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5800,5	8 716 762 518 0	41	23		■																		
	Gas conversion kit	0200	8 716 762 519 0	44	23		■		■																
	Gas conversion kit	0200,0400,2800, 5000,5200,5300,5700,5	8 716 762 520 0	42	23	■	■	■	■																
	Gas conversion kit 21,23>21(GZ25.1)	5000	8 716 762 539 0	42	23	■	■	■	■																

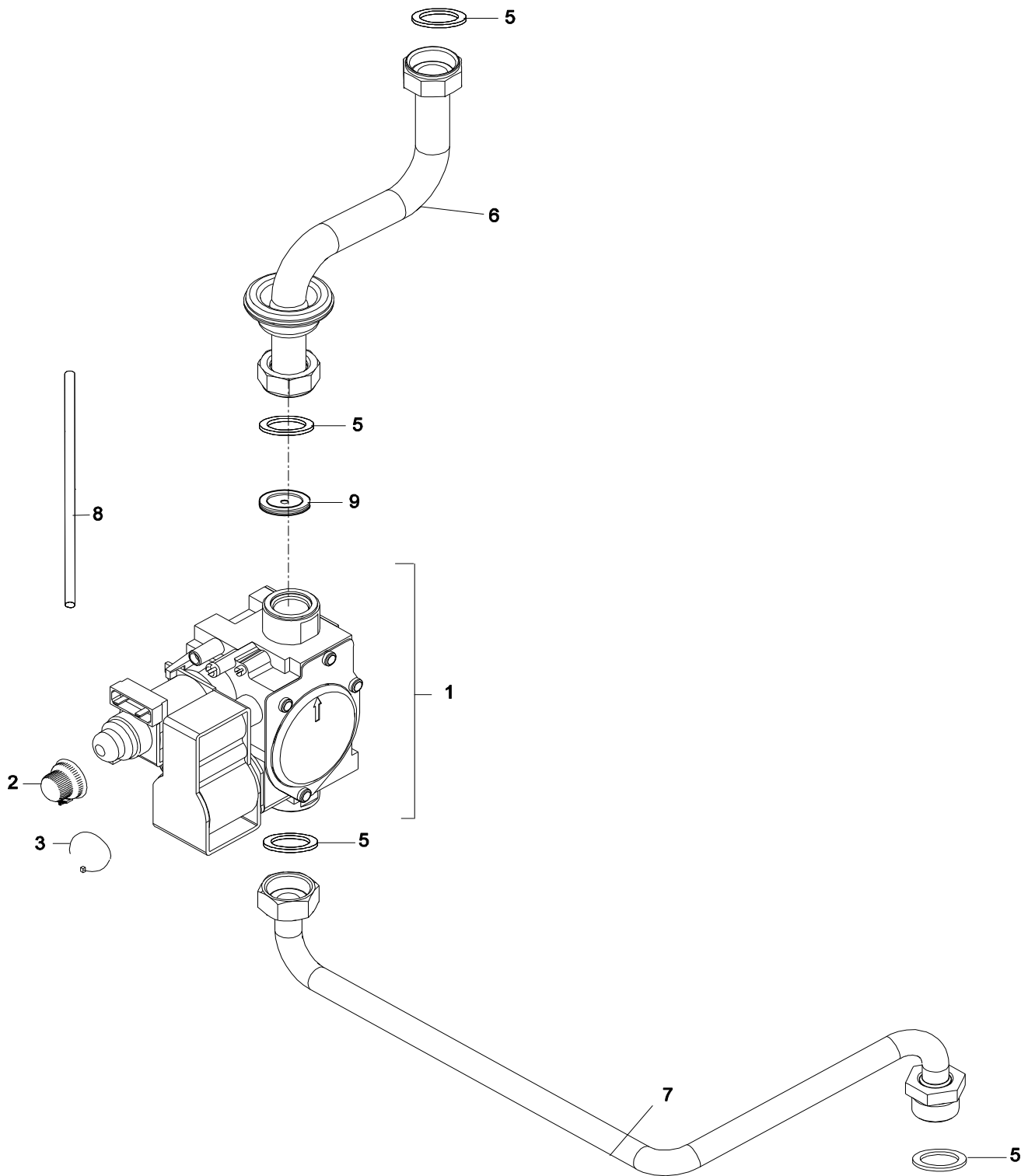
U052-24T/28T
U054-24T/28T

Burner
Brûleur
Quemador
Bruciatore

3

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903318.aa.C

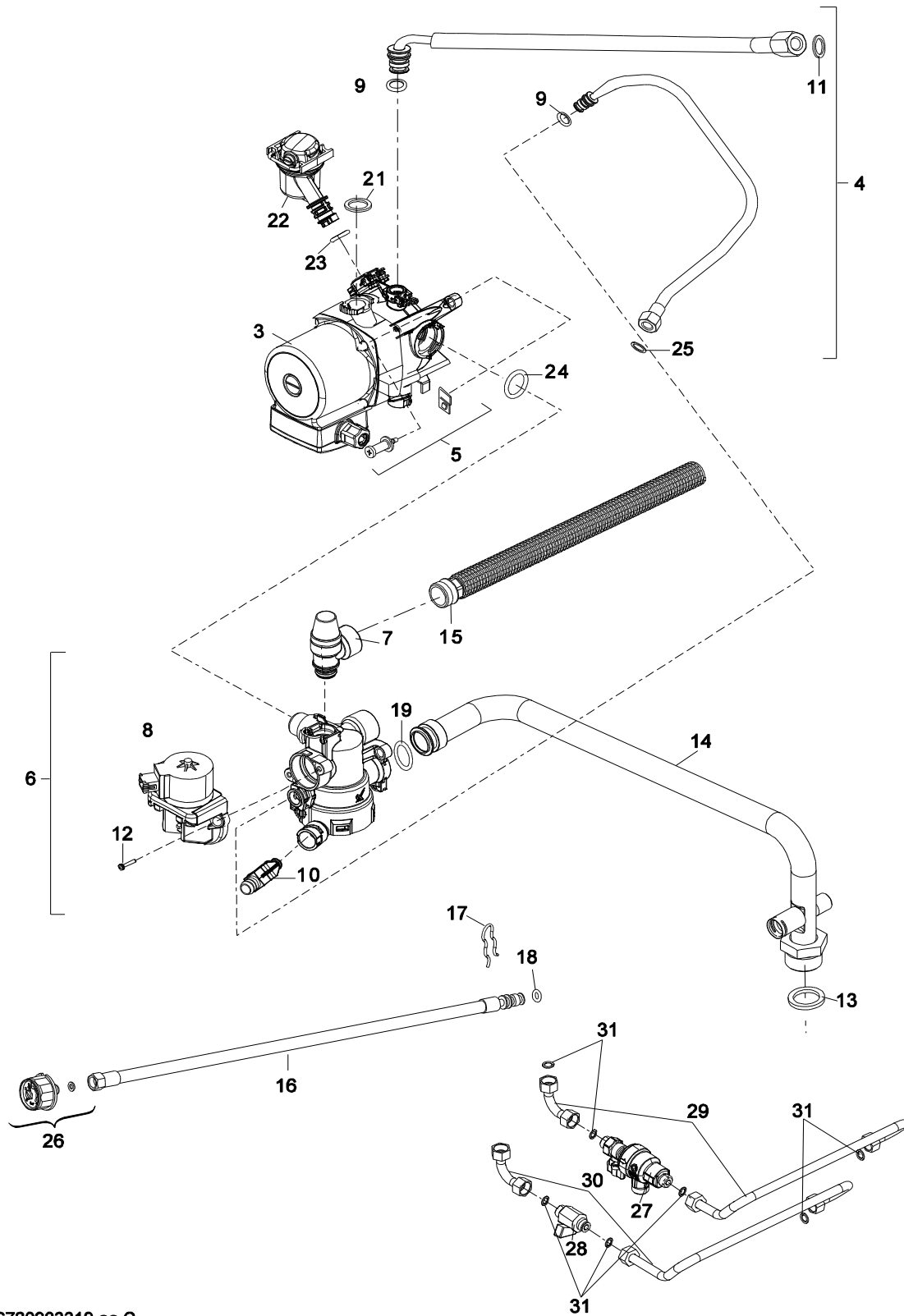
4

Gas valve
Bloc gaz
Cuerpo de gas
Gruppo gas

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903319.aa.C

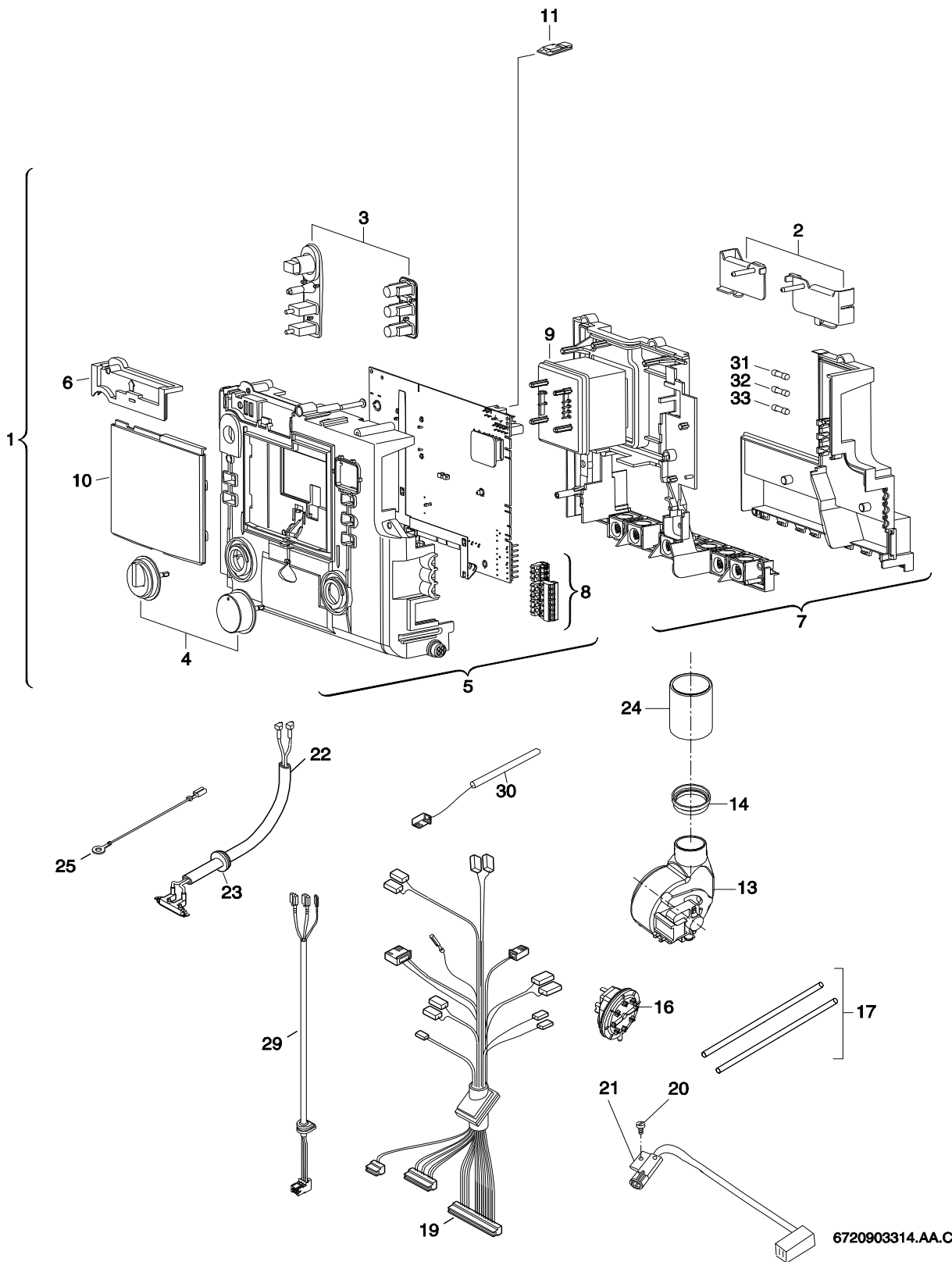
5

Pump/Tubes
Pompe/Tubes
Bomba/Tubos
Pompa/Raccordi

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903314.AA.C

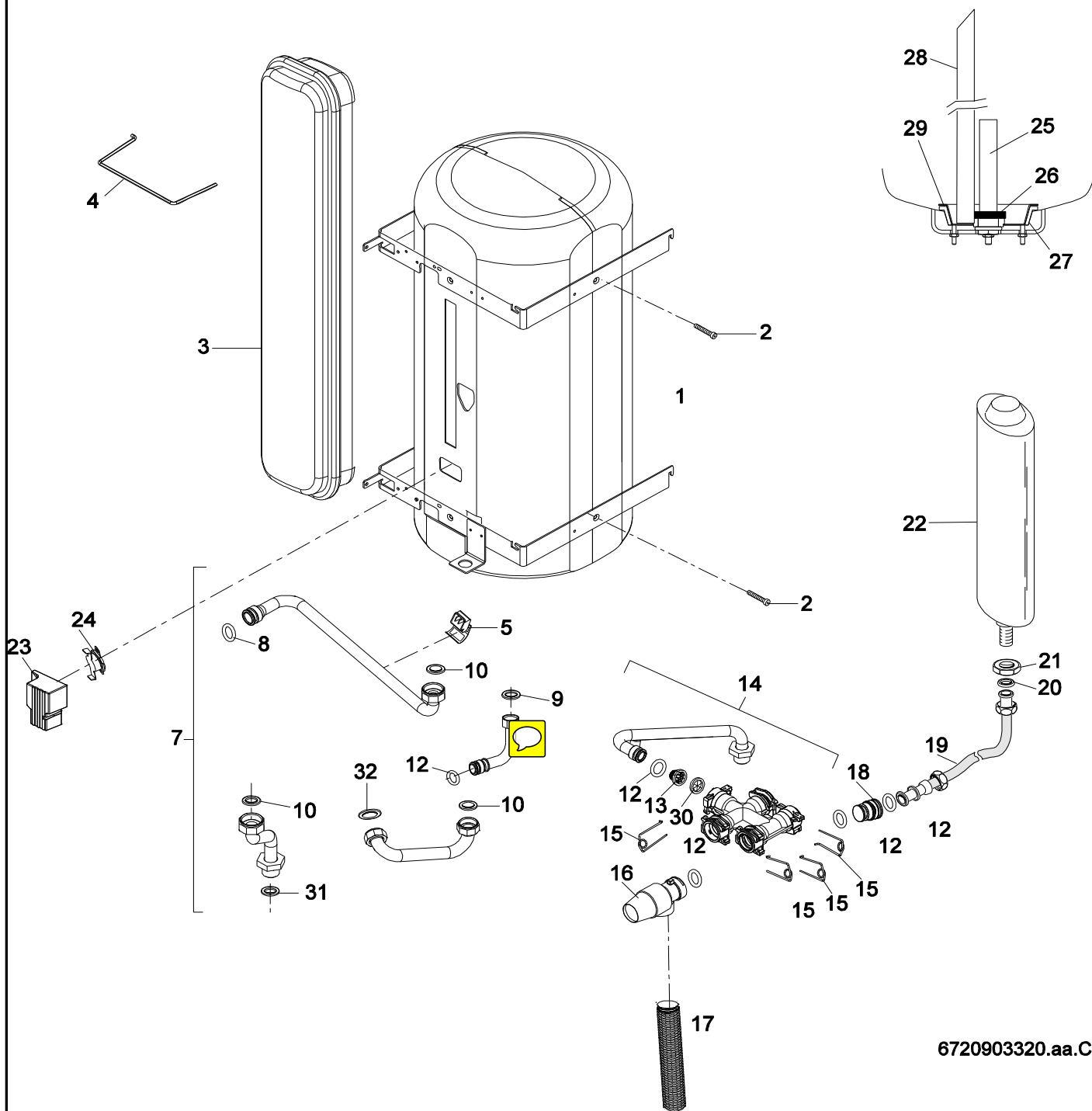
6

Control box
Tableau de commande
Caja de conexiones
Quadro comandi

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903320.aa.C

7

Storage tank
Ballon
Déposito
Bollitore

U052-24T/28T
U054-24T/28T

**List of translations
Liste des traductions**

**Lista de traducciones
Traduzione delle descrizioni**

Pos	Denomination	Descripción	Descrizione
1	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Habillage	Carcasa	Mantello
2	Couvercle	Tapa panel de control U052	Sportello
3	Couvercle	Tapa frontal panel de control	Sportello
4	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
5	Goupille	Clavijas	Spina
6	Ressort	Clip de fijación	Molla
7	Couvercle caiss.	Recubrimiento	Coperchio
8	Joint couvercle caiss.GVB7	Junta	Guarnizione
9	Vis M5-12 (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
10	Jeu de garnitures	Aislamiento	Isolamento
11	Support (10x)	Angulo soporte (10x)	Angolare (10x)
12	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
13	Vis CBLX ST4,2 (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
15	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
16	Buse Dia 130	Acoplamiento salida gas Ø130	Terminale condotto Ø130
19	Collerette de buse	Acoplamiento salida gas	Terminale condotto
2	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	C.d.c.egalis ballon	Intercambiador	Scambiatore di calore
2	Thermostat limit.110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitatore temperatura 110°C
3	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
4	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)
5	Joint 1/2" (x10)	Junta 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)
6	Epingle (10x)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)
7	Jeu de tubes	Conjunto de tubo	Raccordo
8	Joint 3/4" (x10)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)
9	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico
10	Clip (10x)	Clip fijador (10x)	Graffa (10x)
11	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
3	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Brûleur	Quemador	Brucciato
2	Vis M4X6 (10x)	Tornillo M4X6 (10x)	Vite M4X6 (10x)
3	Rampe injecteur	Tubo distribución	Tubo distributore
4	Jeu d'électrodes	Juego de Electrodo	Set di elettrodi
5	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
	Kit transf.gaz 23 "31"	Kit de conversión de gas	Kit conversione gas
	Kit de transf. de gaz 21,23>21(G25.1)	Kit de conversión de gas 21,3>21(GZ25.1)	Kit conversione gas 21,23>21(GZ25.1)
4	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Bloc gaz	Válvula de gas	Gruppo gas
2	Couvercle	Protector válvula de gas	Coperchio
3	Plomb (10x)	Plomo precinto (10x)	Piombino (10x)
5	Joint 3/4" (x10)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)
6	Tube arr.gaz brûleur	Tubo de gas	Tubo gas
7	Tube arrivée gaz	Tubo de entrada de gas	Tubo gas
8	Tube silic. 4X 8 l. 300 rouge	Tubo flexible silicone	Tubo flessibile di silicone
9	Diaphr.bloc gaz d.5,1	Disco de estrangulación (5,1)	Disco strozzatore (5,1)
5	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
3	Circulateur	Bomba	Pompa
4	Jeu de tubes flexibles	Tubo flexible	Tubo flessibile
5	Sachet de supports	Conjunto conex.	Set di aggancio
6	Vanne à 3 voies	Interruptor hidráulico	Valvola deviatrice
7	Soupape de sécurité	Válvula de sobrepresión	Valvola sicurezza
8	Moteur V3V équipé	Válvula diversora módulo mezcladora	3vie valvola modulo di miscelazione
9	Joint torique 7X2,75 (x10)	Anillo tórico 7x2,75 (10x)	Anello tenuta 7x2,75 (10x)
10	Robinet de remplissage	LLave de llenado	Rubinetto di carico
11	Joint (x10)	Junta .9 x18 x1.5 PB	Guarnizione .9 x18 x1.5 PB
12	Vis (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)

**List of translations
Liste des traductions**

**Lista de traducciones
Traduzione delle descrizioni**

Pos	Denomination	Descripción	Descrizione
13	Joint 3/4" (x10)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)
14	Tube retour chauffage	Tubo de retorno	Tubo di ritorno
15	Tuyau	Tubo flexible	Tubo flessibile
16	Tuyau flexible	Tubo ondulado	Tubo ondulado
17	Epingle (x10)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)
18	O-ring 9 x2,2 (x10)	Anillo tórico 9 X2,2 EP851	Anello tenuta 9 X2,2 EP851
19	Joint torique 17x4 (x10)	Anillo tórico 17x4 (10x)	Anello tenuta 17x4 (10x)
21	Jt met/caout.(x10)	Junta 18,5x24,3 (10x)	Guarnizione 18,5x24,3 (10x)
22	Purgeur	Purgador automático	Valvola sfiato aria
23	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)
24	Joint torique 23x4 (10x)	Anillo tórico 23x4 (10x)	Anello tenuta 23x4 (10x)
25	Joint (x10)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)
26	Manomètre	Manómetro U054-U052	Manometro
27	Disconnecteur	Botella de inflado	Set carico impianto
28	Dispositif de remplissage	Instalación de llenado	Set carico impianto
29	Tube Disconnecteur	Desconector	Disconnettore
30	Tube de sortie	Tubo de salida	Tubo di uscita
31	Joint (x10)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)
6	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Tableau électrique	Placa circuito U052	Cassetta ionizzazione
2	Sachet de support	Conjunto angulo soporto	Set di angolare
3	Plaque de commutation U054 embf	Set de llaves U054	Interruttore on/off U054
5	Partie supérieure	Tapa panel de mandos U052-24-28/K	Scheda Elettronica
6	Couvercle	Tapa	Coperchio
7	Dosseret	Respaldo	Schienale
8	Plots connexion	Conjunto de anection	Morsetto
9	Transformateur	Transformador U054-U052	Trasformatore primario
10	Cache	Carcasa	Mascherina
11	Ci codage	Conector codificador	Spina codifica
13	Extracteur	Ventilador	Ventilatore
14	Jeu diaphr.d'extracteur	Conjunto de discos de estrangulación	Set di disco strozzamento
16	Manostat diff.28kW GVB RPP	Presostato diferencial	Interruttore differenziale
17	Jeu tubes silicone	Tubo flexible silicone	Tubo flessibile di silicone
19	Faisceaux GV 2d basic	Conjunto cables	Set di cavi
20	Vis M4x10 PO (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
21	CTN SPOTT	Dispositivo de control del tiro	Sensore fumi
22	Câbles d'ionisation	Cable de ionización	Cablaggio ionizzazione
23	Raccord tuyau souple	Pasacables	Guarnizione
24	Manchon	Casquillo	Anello di fermo
25	Faisceau	Cable tierra	Cablaggio
29	Faisceau	Mazo de cables	Cablaggio
30	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore gas combusti
31	Fusible F1,6A	Fusible F1,6A	Fusibile F1,6A
32	Fusible T0,5A (x10)	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)
33	Fusible T2,5A (x10)	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)
7	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Ballon 48 l. émaillé	Acumulador 48 l.	Bolitore 48 l.
2	Vis F/90 M6X10 (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
3	Vase expansion 7,5 l.GVB7	Vaso expansión 7,5l	Vaso di espansione 7,5l
4	Ressort	Clip de fijación	Molla
5	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico
7	Jeu de tubes	Conjunto de tubo	Raccordo
8	Joint torique 17x4 (x10)	Anillo tórico 17x4 (10x)	Anello tenuta 17x4 (10x)
9	Joint 1/2" (x10)	Junta 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)
10	Joint 3/4" (x10)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)
12	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)
13	FILTRE (10X)	Filtro (10x)	Filtro (10x)

**Types of appliances
Types de chaudières**

**Tipos de aplicaciones
Tipo apparecchi**

Appliance Chaudière Aparato Apparecchio	Ordering no. Numero de commande Número el ordenar N° d'ordine	Country Pay Paese Paese	Remarks Remarques Observaciones Osservazioni
U052-24T	7 716 701 160	Bulgaria,Croatia,Serbia	
U052-28T	7 716 701 161	Bulgaria,Croatia,Serbia	
U054-24T	7 716 701 162	Bulgaria,Croatia,Serbia	
U054-28T	7 716 701 163	Bulgaria,Croatia,Serbia	
U052-24T	7 747 380 000	Croatia,Czech Republic	
U052-28T	7 747 380 001	Croatia,Czech Republic	
U054-24T	7 747 380 002	Croatia,Czech Republic	
U054-28T	7 747 380 003	Croatia,Czech Republic	
U052-28T	7 747 380 005	Croatia,France	
U054-28T	7 747 380 006	Croatia,France	
U052-24T	7 747 380 013	Croatia,Hungary	
U052-28T	7 747 380 014	Croatia,Hungary	
U054-24T	7 747 380 015	Croatia,Hungary	
U054-28T	7 747 380 016	Croatia,Hungary,Ukraine	
U052-24T	7 747 380 007	Croatia,Italy	
U052-28T	7 747 380 008	Croatia,Italy	
U054-28T	7 747 380 010	Croatia,Italy	
U054-24T	7 747 380 009	Croatia,Italy,Ukraine	
U052-28T	7 747 380 019	Croatia,Latvia	
U054-28T	7 747 380 020	Croatia,Latvia	
U052-28T	7 747 380 021	Croatia,Poland	
U052-24T	7 747 380 011	Croatia,Romania	
U052-28T	7 747 380 012	Croatia,Romania	
U052-24T	7 747 380 017	Croatia,Russian Federation,Ukraine	

Types of appliances
Types de chaudières

Tipos de aplicaciones
Tipo apparecchi

Appliance Chaudière Aparato Apparecchio	Ordering no. Numero de commande Número el ordenar N° d'ordine	Country Pay Paese Paese	Remarks Remarques Observaciones Osservazioni
U054-24T	7 747 380 018	Croatia,Russian Federation,Ukraine	
U052-24T	7 747 380 022	Croatia,Slovakia	
U052-28T	7 747 380 023	Croatia,Slovakia	
U054-24T	7 747 380 024	Croatia,Slovakia	
U054-28T	7 747 380 025	Croatia,Slovakia	
U052-28T	7 747 380 004	Croatia,Spain	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus